

# Путівник для іноземців



УНІВЕРСИТЕТ ЯНА ДЛУГОША В ЧЕНСТОХОВІ ПРИСУТНІЙ НА АКАДЕМІЧНІЙ КАРТІ ПОЛЬЩІ З 1971 РОКУ.

## ■ СКЛАДАЄТЬСЯ З 6 ФАКУЛЬТЕТІВ

- Колегіум Медікум ім. д-ра Владислава Беганського
- Гуманітарний факультет
- Факультет суспільних наук
- Факультет точних, природничих і технічних наук
- Факультет права та економіки
- Факультет мистецтв

## ■ ТА ІНШІ ПІДРОЗДІЛИ

- Академічний спортивний центр
- Університетська бібліотека
- Центр трансферу знань та інновацій
- Міжгалузевий науково-дослідний центр
- Центр Вивчення іноземних мов
- Університетський центр неперервної освіти

## ■ УНІВЕРСИТЕТ ПРОПОНУЄ СТУДЕНТАМ

- навчання майже на 60 напрямках навчання польською мовою
- навчання за 9 напрямками навчання англійською мовою
- заняття в понад 200 лабораторіях і аудиторіях
- навчання та стажування за програмою Erasmus+ чи СЕЕPUS
- стажування студентів на основі угод між університетами
- навчання та стипендії за державними програмами, наприклад, для польської громади за кордоном

## ■ УНІВЕРСИТЕТ ДАЄ МОЖЛИВІСТЬ НАУКОВИМ СПІВРОБІТНИКАМ:

- наукова діяльність у понад 20 дисциплінах
- наукові дослідження в сучасних лабораторіях і дослідницьких центрах
- участь у міжнародних проектах
- працевлаштування іноземним професором
- здобуття наукового ступеня доктора та доктора хабілітованого з 13 дисциплін
- публікації в 10 наукових журналах
- участь у міжнародних наукових конференціях
- науково-дидактичні стажування
- мобільність в рамках Erasmus+, СЕЕPUS та державних програм

В УЯД навчаються близько 5500 студентів, кількість випусників становить майже 75000 осіб, 119 осіб отримали докторський ступінь, а 13 хабілітацію. Наш штат складається з майже 700 осіб, у тому числі 57 професорів. Університет має 7 корпусів, університетське містечко знаходиться в самому центрі міста, гуртожиток також, пересування між корпусами займає 15 хвилин пішки. На кампусі УЯД доступ до мережі Інтернет надається через сервіс Eduroam.



NAWA

[www.nawa.gov.pl/en](http://www.nawa.gov.pl/en)



NCN

[www.ncn.gov.pl/en](http://www.ncn.gov.pl/en)



NCBR

[www.gov.pl/web/ncbr-en](http://www.gov.pl/web/ncbr-en)





## ВИ МОЖЕТЕ ЗВЕРНУТИСЯ ДО: WELCOME CENTER

(головний корпус УЯД – 5 хвилин пішки від залізничного вокзалу)

вул. Вашингтона 4/8, офіси 141-142  
телефон +48 (34) 7384 271; +48 (34) 7384 272  
e-mail: [welcomecentre@ujd.edu.pl](mailto:welcomecentre@ujd.edu.pl)

Розмовляємо англійською, українською,  
німецькою та російською мовами

## ТАКОЖ ПРОПОНУЄМО КОНТАКТИ В ЗАЛЕЖНОСТІ ВІД ХАРАКТЕРУ ВІЗИТУ ДО УЯД:

Якщо метою візиту є дослідження чи навчання, ви можете звернутися до конкретного факультету

- Колегіум Медікум ім. д-ра Владислава Беганьського: [cm@ujd.edu.pl](mailto:cm@ujd.edu.pl)
- Гуманітарний факультет: [whum@ujd.edu.pl](mailto:whum@ujd.edu.pl)
- Факультет соціальних наук: [wns@ujd.edu.pl](mailto:wns@ujd.edu.pl)
- Факультет точних, природничих і технічних наук: [wnspt@ujd.edu.pl](mailto:wnspt@ujd.edu.pl)
- Факультет права та економіки: [wpe@ujd.edu.pl](mailto:wpe@ujd.edu.pl)
- Факультет мистецтв: [ws@ujd.edu.pl](mailto:ws@ujd.edu.pl)

Якщо вас цікавить стаціонарне чи нестаціонарне навчання, пишіть у відділ у справах студентів: [dss@ujd.edu.pl](mailto:dss@ujd.edu.pl)

Якщо вас цікавить мобільність в рамках Erasmus+, CEEPUS, стажування для студентів чи стипендії та навчання за державними програмами, ви можете отримати інформацію якомога швидше за адресою: [international@ujd.edu.pl](mailto:international@ujd.edu.pl)

Якщо ви зацікавлені в аспірантурі, будь ласка, зв'яжіться з докторською школою: [phd-studies@ujd.edu.pl](mailto:phd-studies@ujd.edu.pl)

Якщо ви бажаєте взяти участь у курсах польської мови, пишіть на: [ucku@ujd.edu.pl](mailto:ucku@ujd.edu.pl)

ВИ ТАКОЖ ЗНАЙДЕТЕ НАС НА



Студенти та докторанти з інвалідністю та особливими потребами у здоров'ї можуть скористатися з допомоги Офісу для людей з інвалідністю. Співробітники Офісу допоможуть у підготовці відповідного супроводу навчального процесу чи наукової діяльності. В офісі працює кваліфікований персонал, є кімната для тих, хто потребує заспокоєння та зняття напруги, тут можна погодувати та переодягнути маленьких дітей. Студенти та докторанти з особливими потребами також можуть скористатися підтримкою факультетських координаторів для людей з інвалідністю.

## МИ МОЖЕМО ДОПОМОГТИ

вул. Вашингтона 4/8 (головна будівля УЯД)  
телефон +48 (34) 7384 304  
e-mail: [bon@ujd.edu.pl](mailto:bon@ujd.edu.pl)

В УЯД працює команда психологічної підтримки та консультування, допомога якої адресована студентам, докторантам та співробітникам університету. Пункт підтримки та психологічної допомоги в стаціонарній формі працює в будівлі за адресою вул. Зберського 2/4, а в онлайн-формі за допомогою платформи електронного навчання, додаток BigBlueButton.

Студентський клуб Erasmus є організацією студентів та аспірантів, метою якої є підтримка, розвиток та просування мобільності в рамках міжнародних програм обміну студентами, особливо в рамках програми Erasmus+.

## ОСЬ ЯК МИ МОЖЕМО ВАМ ДОПОМОГТИ

- на початку вашого перебування в Польщі ми надамо опікуна-студента, який допоможе з формальностями, проведе Вас по університету, місту тощо.
- надамо допомогу в пошуку житла поза межами гуртожитку
- ми запросимо вас на інтеграційні заходи та заходи, що полегшують процес акліматизації «Welcome Week» або «Erasmus Dinner»
- організуємо групові екскурсії
- проведемо лекції з історії та культури Польщі

Не соромтеся звертатися до нас:

[club\\_erasmus@ujd.edu.pl](mailto:club_erasmus@ujd.edu.pl)

В УЯД діє група організаційної підтримки українських студентів. Вона складається з польських та українських аспірантів і студентів, які допомагають з банківськими та університетськими формальностями та сприяють акліматизації в університеті та в місті.

Ви можете зв'язатися з групою за адресою:  
[solidarnizukraina@ujd.edu.pl](mailto:solidarnizukraina@ujd.edu.pl)

---

Ми  
  
можемо  
допомогти

---



Розташований у центрі університетського містечка, модернізований гуртожиток пропонує студентам близько 500 місць для проживання в одно- та двомісних кімнатах. Завдяки зручному розташуванню це дозволяє швидко пересуватися до корпусів університету та пунктів Ченстохови пішки. До послуг мешканців: пральня, тематичні кімнати, тренажерний зал, фітнес, більярд, зал для настільного тенісу, телевізійний зал. Гуртожиток має власну автостоянку та кімнату для велосипедів. Навколо гуртожитку продуктові магазини, піцерії, паби, аквапарк, спортивно-концертний зал, велодоріжки, зупинки громадського транспорту та поліклініки. Щомісячна оплата за проживання без харчування – від 400 злотих. У гуртожитку є добре обладнана кухня. Всі мешканці мають доступ до безкоштовного дротового Інтернету.



## ПОТРІБНА ДОПОМОГА ЧИ ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ?

Звертайтеся до нас, ми розмовляємо англійською та українською мовами:

Гуртожиток «Скшат»  
(що означає „Гном”)  
вул. Домбровського 76/78  
тел.: +48 (34) 361 07 38 (цілодобово)  
електронна адреса: [skrzat@ujd.edu.pl](mailto:skrzat@ujd.edu.pl)

Ми пропонуємо науково-педагогічному персоналу користування з гостьових кімнат на території кампусу. У двох закладах УЯД пропонує 46 місць в одно- та двомісних номерах, з санвузлом в номері або в коридорі, без харчування. Вартість проживання за бажанням 40 або 60 злотих (8,5-13 євро) за добу.

## ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ, ВКЛЮЧАЮЧИ БРОНЮВАННЯ:

телефон +48 (34) 3783102 або +48 (34) 3784103

Іноземці, які віддають перевагу приватному житлу в Ченстохові, повинні розраховувати на місячні витрати від 700 до 1500 злотих (150-320 євро) без харчування, залежно від стандарту квартири, розташування та кількості співмешканців. Проживання в готелі коштує від 250 злотих (50 євро) за ніч зі сніданком, залежно від стандарту готелю та розташування. Житло можна знайти за допомогою популярних туристичних порталів та порталів розміщення або Facebook.

## АДРЕСИ ПОПУЛЯРНИХ І ПЕРЕВІРЕНИХ МІСЬЦЬ РОЗМІЩЕННЯ МОЖНА ОТРИМАТИ В WELCOME CENTRE

(e-mail: [welcomecentre@ujd.edu.pl](mailto:welcomecentre@ujd.edu.pl))





Медичне страхування є обов'язковим для всіх іноземців протягом усього терміну перебування в УЯД. У Польщі ви можете скористатися двома видами медичної допомоги: державною та приватною, допомога в них може бути безкоштовною або платною, залежно від страховки. Це особливо важливо у випадку тривалого проживання.

У випадку громадян ЄС: щоб мати можливість користуватися безкоштовними медичними послугами в Польщі, ви повинні мати дійсне медичне страхування у своїй країні та подати заявку на Європейську карту медичного страхування (EHIC). Картку можна оформити до прибуття. Карта дає право на лікування лише у разі раптової хвороби. У випадку хронічних захворювань або продовження лікування ви повинні надати до Національного фонду здоров'я Польщі (NFZ) додатковий документ від свого лікаря у вашій країні.

Для громадян, які не є громадянами ЄС: ви повинні придбати міжнародну медичну страховку до прибуття в Польщу. Якщо це неможливо, ви також можете укласти договір страхування з Національним фондом здоров'я в Польщі (NFZ). У цьому випадку ви повинні самостійно сплачувати щомісячну плату (станом на червень 2023 року: студенти 55,80 злотих – 13 євро, інші 646,06 злотих – 140 євро). Придбавши таку страховку, ви можете користуватися медичною допомогою на тих же умовах, що й громадяни Польщі.

## ■ ЩОБ ПРИДБАТИ ТАКУ СТРАХОВКУ, ВАМ ЗНАДОБИТЬСЯ

- дійсний паспорт,
- можливо, дійсна віза або дозвіл на проживання,
- документ, що підтверджує реєстрацію в Польщі, наприклад, в студентському гуртожитку,
- номер PESEL.

## ■ ЯКЩО ВИ СТУДЕНТ, АСПІРАНТ АБО СТАЖЕР ДОДАТКОВО

- підтвердження статусу, яке ви можете отримати в деканаті УЯД або в Докторській Школі (сертифікат дійсний 30 днів з дати видачі),
- дозвіл від батьків або опікунів, якщо ви неповнолітній.

Маючи Карту Поляка або польське родинне коріння, Ви можете бути застраховані страхівкою, якою користується кожен громадянин Польщі (у такій ситуації УЯД звертається за страхуванням). Документом, необхідним для підписання такого договору страхування, є копія Карти поляка або довідка про польське походження.

Крім медичного страхування, про яке йшлося вище, у Національному фонді здоров'я (NFZ) ви також можете придбати приватне страхування, яке може охоплювати більш широкий спектр послуг. Ми пропонуємо поліс на 30 000 євро, включаючи стаціонарне лікування. Поліс, укладений за кордоном, повинен бути перекладений присяжним перекладачем з польської мови. Ви повинні мати при собі оригінал поліса під час перебування в УЯД.

Біля корпусів УЯД, в тому числі гуртожитку, розташовані поліклініки, в тому числі стоматології, аптеки.

У разі невідкладної допомоги допомогу надають у відділенні невідкладної допомоги лікарні. Це також включає негайну діагностику та лікування в залежності від стану здоров'я пацієнта.

В амбулаторно-поліклінічних закладах нічна та святкова медична допомога надається з понеділка по п'ятницю з 18.00 до 8.00 наступного дня, а у святкові дні — цілодобово.

Якщо ви не маєте права на безкоштовне медичне обслуговування, слід взяти до уваги наступні витрати на базове лікування: відвідування лікаря 100-200 злотих (20-45 євро), відвідування стоматолога 200-500 злотих (45-100 євро), ліки від застуди 50-100 злотих (10-20 євро).

### ■ ЗАПАМ'ЯТАЙТЕ ЦІ НОМЕРА:

- **НОМЕР ЕКСТРЕНОЇ ДОПОМОГИ 112**
- **ПОЛІЦІЯ 997**
- **ПОЖЕЖНА ЧАСТИНА 998**
- **НЕВІДКЛАДНА МЕДИЧНА ДОПОМОГА 999**

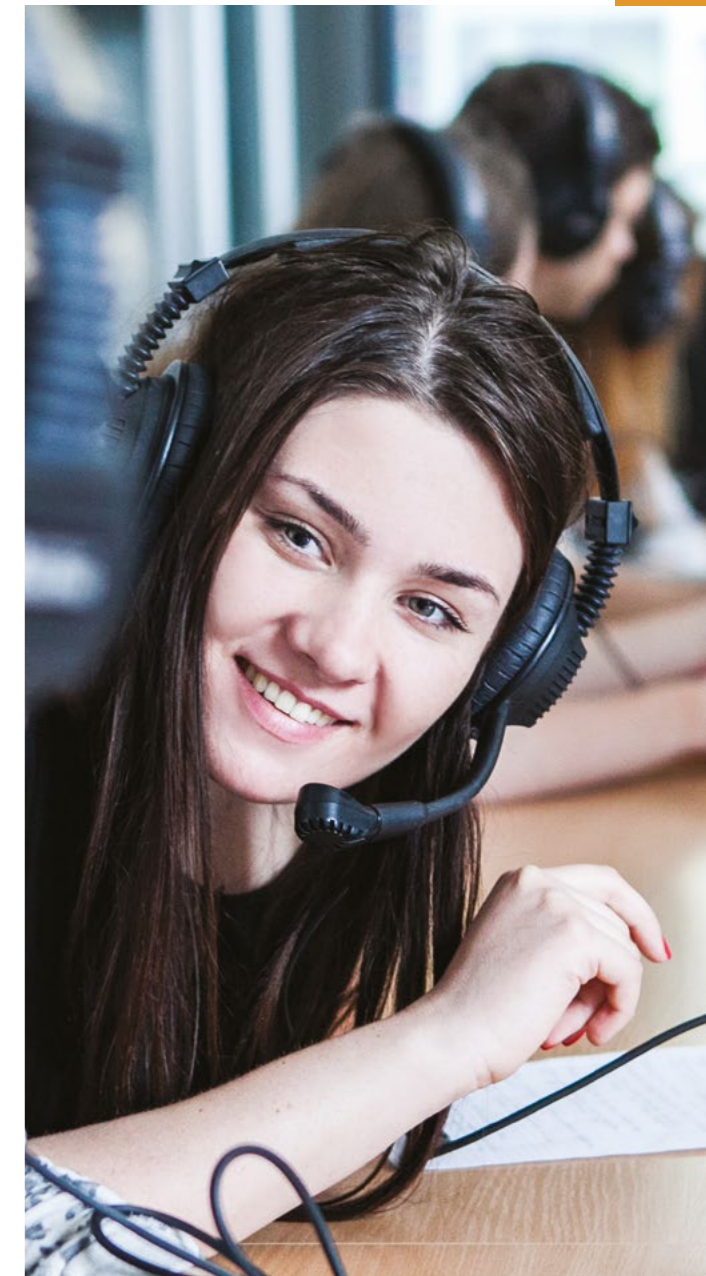
Якщо вам загрожує небезпека, вам потрібна швидка допомога, поліція чи пожежна служба, найпростіший і найшвидший спосіб – зателефонувати за номером 112. Співробітник колл-центру запитає у вас ваше ім'я, адресу, номер телефону, причину виклику та негайно надішле допомогу . Використовуйте цей номер лише в обґрунтованих випадках!

Якщо вам потрібна допомога від посольства вашої країни, ви можете знайти список дипломатичних представництв тут із QR-кодом для списку



Список дипломатичних посад

## ЗАПАМ'ЯТАЙТЕ НОМЕРИ ЕКСТРЕНИХ СЛУЖБ







Для перетину польського кордону іноземцям з країн-членів Європейського Союзу та ЄАВТ потрібен лише дійсний проїзний документ, наприклад, паспорт або посвідчення особи. Іншим громадянам (не членам ЄС) потрібна віза на додаток до дійсного паспорта (якщо потрібно), наявності документів, що підтверджують наявність коштів для проживання в Польщі та повернення в країну, медичного страхування. Детальну інформацію можна отримати в посольствах Польщі за кордоном.



Умови перебування та роботи іноземців у Польщі

Легалізація перебування після 90 днів після перетину польського кордону є обов'язком для усіх іноземців, незалежно від того, потрібна віза чи ні. Студенти можуть легалізувати своє перебування двома способами – оформити візу або посвідку на тимчасове проживання.

Усі формальності, пов'язані з легалізацією Вашого перебування, можна організувати в польському консульстві у Вашій країні (віза) або у відділі у справах громадян та іноземців у Ченстохові, вул. Собєського 7 (дозвіл на тимчасове проживання).

## ДОКУМЕНТИ, ЯКІ ВАМ ЯК СТУДЕНТУ ЧИ АСПІРАНТУ ЗНАДОБЛЯТЬСЯ ВІД УЯД:

- довідка про прийняття на навчання,
- можливо підтвердження про надання місця в гуртожитку.

Зареєструватись для тимчасового проживання необхідно в

Мерія міста Ченстохова  
Відділ Цивільних Справ  
вул. Вашингтона 5

Для громадян України, які втікають від війни, польський уряд пропонує можливість легалізації у спрощеному порядку. Умова – статус UKR та наявність PESEL.

WELCOME CENTER надасть вказівки. Ви також можете домовитися про зустріч, щоб вас супроводжував студент чи аспірант із Студентського клубу Erasmus або з групи підтримки для українських студентів.

Життя в Польщі відносно недороге в порівнянні з іншими країнами Європейського Союзу. Грошова одиниця — злотий PLN (1 злотий = 100 грошей). Середній курс злотого 1 євро = 4,7 злотих (червень 2023).

Вартість життя в Ченстохові нижча, ніж у дуже великих містах Польщі. Для студента вона може починатися від 1500 злотих (340 євро) на місяць. Іноземні громадяни з-за меж ЄС/ЄЕЗ повинні мати достатньо коштів для покриття витрат на проживання.



## ОСЬ КОРОТКИЙ ПЕРЕЛІК НАЙВАЖЛИВІШИХ МІСЯЧНИХ ВИТРАТ:

- проживання в гуртожитку «Скшат» від 400 злотих у двомісному номері (85 євро)
- проживання в приватній квартирі — 700-1500 злотих (150-320 євро)
- ніч в номері готелю зі сніданком — від 250 злотих (55 євро)
- харчування — 600-1000 злотих (130-220 євро)
- медичне страхування NFZ для студентів — від 60 злотих (13 євро)
- фітнес клуб — від 100 злотих (22 євро)
- телефонний рахунок — 20-70 злотих (4,5-15 євро)

## ДОДАТКОВІ ВИТРАТИ НА ПРОЖИВАННЯ:

- вечеря в ресторані — від 50 злотих (10 євро)
- піца, кебаб — від 15 злотих (3,5 євро)
- квиток у кіно — 25 злотих (5,5 євро)
- квиток у філармонію чи театр — 50-150 злотих (10-35 євро)
- одноразовий квиток на автобус і трамвай: — від 4,2 злотих (1 євро)\*, місячний — від 216 злотих (46 євро)\*
- пиво в пабі — 10 злотих (2 євро)
- перукарня — від 35 злотих (7,5 євро)
- вхід в клуб зі студентською знижкою — 12 злотих (2,5 євро)
- подорож у дві сторони потягом до Кракова — від 80 злотих (19 євро)\*
- туди і назад поїздом до Варшави — від 130 злотих (28 євро)\*
- квиток до Національного музею в Кракові — 32 злотих (7 євро)\*\*
- квиток в Акваріум у Вроцлаві — 70 злотих (15 євро)\*\*\*

\* для студентів знижка 50%

\*\* для студентів 25 злотих (5,5 євро) або 1 злотий до 26 років

\*\*\* для студентів 65 злотих (14 євро)

Студентський квиток дає право на знижки при проїзді в громадському транспорті, а також дозволяє знизити ціни на квитки в багато культурних установ і квиткових заходів, таких як кінотеатри, концерти, басейни, музеї. Знижка до 50% від вартості.

Якщо ви перебуваєте в Польщі більше 3 місяців або отримуєте стипендію від УЯД, вам потрібно буде відкрити рахунок у польському банку. Для цього потрібен дійсний паспорт або документ, що посвідчує особу, Рахунок можуть відкрити лише повнолітні.

Готівку можна зняти в численних банкоматах, розрахуватися можна безготівково. Треба враховувати комісію в банках за зняття готівки.

З 24 лютого 2022 року в УЯД працює інформаційний пункт для громадян України, які є студентами, аспірантами та співробітниками Університету Яна Длугоша в Ченстохові та їхніх родин. Допомогою також можуть скористатися кандидати на навчання та роботу в УЯД та всі, хто має питання щодо допомоги біженцям з України у сфері вищої освіти та науки.



## ЯКЩО ВАМ ПОТРІБНА ДОПОМОГА ЧИ ІНФОРМАЦІЯ, ЗВ'ЯЖІТЬСЯ З НАМИ:

вул. Вашингтона 4/8 (головний корпус УЯД)  
офіс 142  
телефон +48 (34) 7384 271; +48 (34) 7384 272  
e-mail: [solidarnizukraina@ujd.edu.pl](mailto:solidarnizukraina@ujd.edu.pl)

Розмовляємо українською.

В рамках урядової програми «Солідарні з Україною» ми організуємо курси польської мови для студентів з України, які навчаються в УЯД. Також для слухачів курсів організуються екскурсійні поїздки та лекції з історії та культури Польщі.

Якщо ви є громадянином України та приїхали до Польщі безпосередньо з України у зв'язку з військовими діями у вашій країні, ви можете отримати номер PESEL, який дозволить вам, наприклад, користуватися медичною допомогою, соціальною допомогою або створити бізнес в Польщі. У той же час ви можете отримати довірений профіль, який дозволяє вирішувати багато офіційних питань через Інтернет.

Громадяни України, які проживають у Польщі, не зобов'язані залишати нашу країну у разі закінчення терміну дії посвідки на проживання.

Як біженці з України разом із сім'єю та дітьми ви отримаєте безкоштовну медичну допомогу в усіх клініках та лікарнях, які уклали угоди з Національним фондом здоров'я. Усі відвідини та лікування будуть відшкодовані. Потрібен лише паспорт та підтвердження про перетин польсько-українського кордону після 24 лютого 2022 року.

## ВАЖЛИВО:

виїзд з Польщі на термін більше 30 днів призводить до втрати статусу UKR. Це означає втрату прав, передбачених спеціальним Законом про допомогу громадянам України.





Ченстохова – місто середнього розміру в південній частині Польщі з 650-річною традицією. Тут проживає близько 200 тисяч осіб. У місті є театр, філармонія, спортивні зали, басейни та спідвейна траса. Найважливішою пам'яткою, відомою в усьому світі, є монастир Ясна Гора.

Місто розташоване в Юрі Краківсько-Ченстоховській, відомій своїми чарівними руїнами середньовічних замків, вапняковими скелями та лісами. Це ідеальний район для любителів піших прогулянок, скелелазіння, велосипедних прогулянок, пейзажистів. Тут знайдуть своє місце поціновувачі запеченої форелі, місцевого пива, любителі польотів на повітряній кулі чи верхової їзди.

Ченстохова має чудове розташування та дуже хорошу мережу залізничного сполучення. Аеропорт (Катовіце - Пижовіце) знаходиться в 60 км. Ви можете легко спланувати та організувати одноденну або кількадечну поїздку поїздом до Кракова (1,5 год), Варшави (2 год), Вроцлава (2 год), Закопане (3,5 год), Гданська (6 год), Відня (6 год), Братислави (6 год), Праги (6,5 год), Берліна (7,30 год) або Львова (9 год).



## БУДИНКИ УНІВЕРСИТЕТУ ЯНА ДЛУГОША В ЧЕНСТОХОВІ



- |   |   |
|---|---|
| <p><b>1</b> Ректорат, Головний корпус УЯД / Факультет суспільних наук / Колегіум Медікум ім. д-ра Владислава Беганського / Факультет мистецтв / вул. Вашингтона 4/8</p> | <p><b>4</b> Факультет права та економіки / Гуманітарний факультет / Факультет мистецтв / вул. Зберського 2/4</p>    |
| <p><b>2</b> Гуманітарний факультет / Університетська бібліотека / ал. Армії Крайової 36а</p>  | <p><b>5</b> Факультет мистецтв / вул. Домбровського 14</p>  |
| <p><b>3</b> Факультет точних, природничих та технічних наук / Колегіум Медікум ім. д-ра Владислава Беганського / Планетарій / ал. Армії Крайової 13/15</p>              | <p><b>6</b> Колегіум Медікум ім. д-ра Владислава Беганського / Академічний спортивний центр / вул. Зберського 6</p> |
|   | <p><b>7</b> Гуртожиток «Скшат» / вул. Домбровського 76/78</p>   |



**COLOURS**

Collaborative and Creative eLearning  
Regional universities



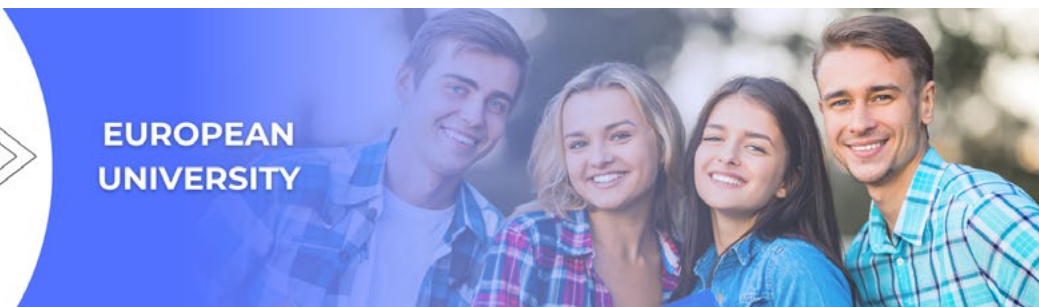
Jan Długosz  
University  
in Częstochowa



**EUROPEAN  
UNIVERSITY**



Co-funded by  
the European Union



**Fundusze  
Europejskie**  
Inteligentny Rozwój



**Rzeczpospolita  
Polska**

**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



---

Університет Яна Длугоша в Ченстохові реалізує проект, який співфінансується з Європейських фондів: «Доступний університет. Програма підтримки організаційних змін та підвищення компетенцій персоналу у сфері інвалідності в УЯД». Період реалізації проекту: 2020-2023 рр.